



Spielgruppen | Kinderkrippen | Tagesfamilien

Informationsblatt für Eltern





Gut betreut vor der Schule, gut vorbereitet für die Schule

Informationsblatt für Eltern

Liebe Eltern

Ihr Kind soll sich wohl fühlen und im Leben Erfolg haben. Die Grundlage dafür wird bereits in den ersten Lebensjahren gelegt. Neben Ihrer elterlichen Liebe und Geborgenheit braucht Ihr Kind eine frühe Förderung in der deutschen Sprache und soziale Kontakte. Der Besuch von Spielgruppen, Kinderkrippen und Tagesfamilien ermöglicht beides.

Was sind Spielgruppen und was bieten sie?

Eine Spielgruppenleiterin betreut 8 bis 12 Kinder im Alter von 3 bis 5 Jahren. Die Spielgruppe findet 1 bis 2 Mal die Woche während jeweils 2 bis 3 Stunden statt. In der Spielgruppe entdeckt Ihr Kind viele Spielmöglichkeiten, die es bei Ihnen zu Hause vielleicht nicht hat.

Was sind Kinderkrippen und was bieten sie?

Unter der Aufsicht ausgebildeter Kleinkinderzieherinnen werden 8 – 10 Kleinkinder im Alter von 2 Monaten bis 6 Jahren betreut. Die Kinder besuchen die Kinderkrippe ½ Tag bis 5 Tage pro Woche. Wenn Sie arbeiten, ist Ihr Kind in einer Kinderkrippe gut betreut.

Was sind Tagesfamilien und was bieten sie?

In einer Tagesfamilie wird Ihr Kind wie zu Hause betreut und hat oft Tagesgeschwister zum Spielen und Herumtoben. Sie und die Tagesfamilie vereinbaren die Betreuungszeiten für Ihr Kind nach den eigenen Wünschen und Bedürfnissen.

Diese Angebote sind kostenpflichtig. Sie sind jedoch für Ihr Kind eine grosse Chance, seine sprachlichen und sozialen Kompetenzen zu entwickeln, was sich später auf seine Schullaufbahn positiv auswirken wird.

Unter www.lotse.zh.ch finden Sie weitere Informationen und Hinweise darauf, wie ein freier Platz gefunden werden kann.

Amt für Jugend und Berufsberatung
Volksschulamt

Zürich, 2006



Kujdesje e mirë para shkollës, përgatitje e mirë për në shkollë

Letër Informative për prindërit

Të dashur prindër

Fëmija juaj duhet të ndjehet mirë dhe të ketë suksese në jetë. Baza për këte vendoset që në vitet e para të jetës. Pranë dashurisë dhe ngrohtësisë prindërore, fëmijës tuaj i nevojitet dhe një nxitje për mësimin e gjuhës gjermane si dhe kontakte sociale. Vizita në çerdhe, grupe lojrash për fëmijë, si dhe në familje ditore, i mundësojnë të dyja (mësimin e gjuhës gjermane dhe kontaktet sociale).

çfarë janë grupet e lojrave për fëmijë dhe çfarë ofrojnë ato?

Një edukatore e një grupi lojrash për fëmijë përkujdeset për 8 deri në 12 fëmijë, nga mosha 3 deri 5 vjeç. Këto grupe lojrash zhvillohen 1 deri 2 herë në javë, nga 2 deri në 3 orë. Në këto grupe lojrash, fëmija juaj gjenë shumë lojra të ndryshme të cilat ndoshta nuk mundet ti ketë në shtëpinë e vet.

çfarë janë çerdhet dhe çfarë ofrojnë ato?

Një kujdestare e specializuar për fëmijë të vegjël mundet të kujdeset për 8 deri në 10 fëmijë të vegjël nga mosha 2 muaj deri në 6 vjeç. Fëmijët mund të shkojnë në çerdhe gjysëm dite dhe deri në 5 ditë në javë. Në qoftëse ju punoni, fëmija juaj në çerdhe është në kujdesje të mirë.

çfarë janë familjet ditore dhe çfarë ofrojnë ato?

Në familje ditore kujdesja për fëmijën tuaj është si në shtëpi, ku shpesh ka dhe fëmijë të vetë familjes dhe fëmija juaj mund të luaj i lirë me ta. Ju dhe familja ditore duhet të bini dakord për orarin e kujdesjes së fëmijës tuaj sipas dëshirës dhe mundësisë.

Këto oferta janë me pagesë të detyrueshme. Por ato janë për fëmijën tuaj një shans i madh për zhvillimin gjuhësor dhe të kompetencave sociale, të cilat më vonë ndikojnë pozitivisht në shkollë.

Në këtë adresë www.lotse.zh.ch do të gjeni informacione dhe udhëzime të tjera për mënyren e gjetjes së një vendi të lirë.

Zyra për të rinjtë dhe e këshillimit për zgjedhjen e mjeshtërisë
Volksschulamt



Well taken care of before school, well prepared for school

Information Sheet for Parents

Dear Parents

Your child should feel happy and be successful in life. The foundation for this is laid in the child's first years. In addition to the parental love and security you give your child, your child also needs support early on in the German language and social contacts. Attending playgroups, daycare centers and family daycare make both these things possible.

What are playgroups and what do they offer?

A playgroup leader takes care of between 8 and 12 children aged from 3 to 5. The playgroup takes place once or twice a week for 2 to 3 hours. At playgroup your child will encounter a lot of opportunities for play that they may not have at home.

What are daycare centers and what do they

8 – 10 pre-school children between the ages of 2 months and 6 years old are well-supervised by trained, qualified caregivers. The children are at the daycare center from ½ to 5 days a week. Your child is looked after well in a daycare center if you work.

What is family daycare and what does it offer?

Your child is cared for in a home setting by a family daycare and often has 'family daycare siblings' to play and socialize with. You and the home caregiver arrange the care schedule for your child according to your own wishes and requirements.

These options incur costs. Nevertheless, they provide your child with a great opportunity to develop their language and social skills, which will have a positive effect on their school career.

You will find further information and advice on how to find an available space if you visit www.lotse.zh.ch.

Youth Welfare Department and Careers
Counselling
Elementary School Department



Ben assistiti prima della scuola, ben preparati per la scuola

Foglio informativo per i genitori

Cari genitori

Il vostro bambino si deve sentire a proprio agio ed avere successo nella vita. La base per ottenere questo si pone già nei primi anni dell'infanzia. Oltre all'amore e alla sicurezza che gli date come genitori, il Vostro bambino ha bisogno di essere quanto prima sostenuto nell'apprendimento della lingua tedesca e di stabilire contatti sociali. La frequenza di gruppi-gioco, di asili-nido e l'accoglienza in una famiglia diurna rendono possibili ambedue le cose.

Che cosa sono i gruppi-gioco e che cosa offrono?

Un'animatrice del gruppo-gioco si prende cura di un numero di bambini da 8 a 12, d'età compresa tra i 3 e i 5 anni. Il gruppo-gioco ha luogo da 1 a 2 volte la settimana e dura da 2 a 3 ore ogni volta. In questo gruppo il Vostro bambino scopre molte possibilità di gioco, che forse a casa non avrebbe.

Che cosa sono gli asili-nido e che cosa offrono?

Sotto la sorveglianza di un'educatrice per l'infanzia diplomata vengono assistiti da 8 a 10 bambini, d'età compresa tra i 2 mesi e i 6 anni. I bambini frequentano l'asilo-nido da mezza giornata a 5 giorni la settimana. Se lavorate, il Vostro bambino è ben seguito in un asilo-nido.

Che cosa sono le famiglie diurne cosa offrono?

In una famiglia diurna il Vostro bambino è curato come se fosse a casa propria e spesso ha „fratelli e sorelle“ con cui giocare e divertirsi. Voi e la famiglia diurna prendete accordi sui tempi di sorveglianza, secondo i Vostri desideri e le Vostre esigenze.

Tutte queste offerte sono a pagamento. Si tratta tuttavia per il Vostro bambino di ottime possibilità per sviluppare le competenze linguistiche e sociali, cosa che più tardi avrà una ripercussione positiva sulla sua carriera scolastica.

Sul sito www.lotse.zh.ch si possono trovare ulteriori informazioni ed indicazioni su come trovare un posto libero.

Ufficio per la gioventù e l'orientamento professionale
Volksschulamt





Bem aconselhado/a antes da escolaridade, bem preparado/a para a escola

Folha informativa para os pais

Queridos pais

A vossa criança deve sentir-se bem e ter sucesso na vida. Para isso, a base constrói-se logo nos primeiros anos de vida. Para além do amor e conforto familiar, a vossa criança precisa desde muito cedo apoio na aprendizagem da língua alemã e precisa de contactos sociais. Frequentar «grupos de jogo» (Spielgruppen), infantários ou famílias de acolhimento (Tagesfamilien), permite pôr em prática os dois aspectos acima referidos.

O que são os «grupos de jogo» e o que facultam?

Uma orientadora de um «grupo de jogo» ocupa-se de 8 até 12 crianças dos 3 aos 5 anos. Um «grupo de jogo» tem lugar 1 até 2 vezes por semana, durante 2 até 3 horas. Num «grupo de jogo», a sua criança descobre muitas possibilidades de brincar que ela talvez não tenha em casa.

O que são infantários e o que facultam?

Grupos de 8 a 10 crianças, com idades compreendidas entre 2 meses e 6 anos, são vigiadas e acompanhadas por educadoras de infância profissionalizadas. As crianças frequentam o infantário, de um até 5 dias por semana. No caso de os Senhores

trabalharem, a vossa criança é bem tratada num infantário.

O que são famílias de acolhimento e o que facultam?

Numa família de acolhimento a sua criança é tratada como em casa e, muitas vezes, tem «irmãos do dia» (Tagesgeschwister) para brincar e fazer traquinices. Vocês e a família de acolhimento combinam as horas em que a criança deverá ficar com essa família, segundo os vossos desejos e necessidades.

Estas ofertas não são grátis. No entanto, para a vossa criança, isto é uma grande oportunidade para desenvolver as suas competências linguísticas e sociais, o que mais tarde terá um efeito positivo na sua carreira escolar.

No «site» www.lotse.zh.ch existem mais informações e indicações sobre a maneira como podem encontrar um lugar vago.

Repartição para a juventude e aconselhamento profissional
Secção da escolaridade obrigatória



Dobro njegovan/odgajan prije škole, dobro pripremljen za školu

Informacije za roditelje

Dragi roditelji

Vaše dijete treba dobro da se osjeća i da u životu ima uspjeha. Osnova za to se postavlja već u prvim godinama života. Pored Vaše roditeljske ljubavi i zaštite Vašem djetetu je potrebno rano posticanje u učenju njemačkog jezika kao i socijalni kontakti. Posjećivanje igraonica, dječijeg vrtića i porodice sa dnevnim boravkom to omogućuju.

Šta su igraonice i šta one nude?

Vođa jedne igraonice okuplja 8 do 12 djece uzrasta od 3 do 5 godine. Igraonica se održava jednom do dva puta sedmično u trajanju od 2 do 3 sata. U igraonici Vaše dijete otkriva mnoge nove mogućnosti za igru, kojih kod Vas kod kuće možda nema.

Šta su dječije jaslice i šta one nude?

Pod nadzorom njegovateljice biće zbrinuto/njegovano 8 – 10 male djece uzrasta od 2 mjeseca do 6 godina. Djeca posjećuju dječije jaslice od pola dana do 5 dana sedmično. Ako ste zaposleni, ako radite, Vaše dijete je u dječijim jaslicama dobro zbrinuto.

Šta je porodica sa dnevnim boravkom i šta ona nudi?

U porodici sa dnevnim boravkom će se vaše dijete osjećati kao u svojoj porodici i imaće često mogućnost da se izigra i iživi sa djetetom te porodice. Vi i porodica sa dnevnim boravkom ćete se dogovarati koje će vrijeme Vaše dijete provoditi u njihovoj porodici, a prema vašim željama i potrebama.

Ove ponude se plaćuju. Na ovaj način pružate Vašem djetetu veliku šansu, da razvije svoje jezičke i socijalne kompetencije, što će se kasnije pozitivno odraziti na njegovo dalje školovanje.

Pod www.lotse.zh.ch naćićete te tačnije i preciznije informacije i uputstva, kako možete da dođete do slobodnog mjesta.

Služba za omadinsko i profesionalno savjetovanje kantona Ciriha
Volksschulamt



Bien cuidado antes de la escuela significa bien preparado para la escuela

Información para los padres

Queridos padres

Todos deseamos que nuestros hijos sean felices y tengan éxito en la vida. El fundamento para ello se constituye ya en los primeros años. Además del amor y cuidados de los padres un niño necesita aprender el alemán lo antes posible y disfrutar de contactos sociales. La asistencia al grupo de juego infantil, a guarderías o a familias de asistencia diurna hace posible ambas cosas.

¿Qué son los grupos de juego infantil (Spielgruppe) y qué ofrecen?

La responsable del grupo infantil se ocupa de 8 a 12 niños con edades comprendidas entre los 3 y 5 años. Tiene lugar una o dos veces por semana durante 2 hasta 3 horas. En estos encuentros el niño descubre nuevas formas de jugar, que tal vez no conozca en su propia casa

¿Qué son las guarderías (Kinderkrippe) y que ofrecen?

Bajo la supervisión de las maestras de guarderías especialmente formadas para estas edades, se cuidan a grupos de 8 a 10 niños que tienen desde los dos meses hasta los seis años de edad. Los niños pueden asistir a la guardería desde medio día hasta 5 días

por semana. Si ustedes trabajan, su hijo, en la guardería, estará muy bien atendido.

¿Qué son las familias de asistencia diurna (Tagesfamilie) y qué ofrecen?

En una familia de asistencia diurna su hijo estará atendido como en su propia casa y con frecuencia hay otros niños con los que jugar y correr. Según sus necesidades y deseos ustedes pueden acordar con la familia las horas y los días más convenientes.

Estas ofertas son de pago. Sin embargo, suponen para su hijo una oportunidad estudiantil para desarrollar su competencia lingüística y social, lo cual tendrá un efecto positivo en su vida escolar posterior.

En la página www.lotse.zh.ch encontrarán más información y algunas indicaciones sobre como se puede encontrar un sitio libre.

Dirección General para la Juventud y Orientación Profesional
Dirección General de Educación



Okul öncesi iyi bir bakım, okul için iyi bir hazırlık

Anababalar için Bilgilendirme Duyurusu

Sevgili Anababalar

Çocuğunuz kendini iyi hissetmeli ve hayatta başarılı olmalıdır. Bunun temeli daha çocuğın doğumundan sonra geçecek ilk yıllarda atılır. Anababasından göreceği sevgi ve korumanın yanında, çocuğunuzun erkenden Almancasının ve sosyal ilişkilerinin geliştirilmesi gerekir. Çocuğın oyun gruplarına, kreşlere ve günlük bakıcı ailelere verilmesi bu her iki hedefe birden ulaşmayı sağlar.

Oyun grupları nedir ve neler sunarlar?

Oyun grubu yönetiminden sorumlu bayan, 3 – 5 yaş grubu 8 ile 12 çocuğın bakımını üstlenir. Oyun grubu haftada 1 veya iki kez 2 ile 3 saatlik bir zaman dilimi için biraraya gelir. Çocuğunuz oyun grubu içinde kendi evinizde olmayan birçok oyun olanaklarından yararlanabilecektir.

Kreşler nedir ve neler sunarlar?

Küçük çocuk bakımı eğitimi görmüş eğiticiler, iki aylık bebekten 6 yaş çocuğuna kadar 8 – 10 kişilik bir çocuk grubunu yönetirler. Çocuklar kreşe haftada yarım günden 5 güne kadar gidebilirler. Eğer çalışıyorsanız o süre içinde çocuğnuzu bir kreş bakabilir.

Bakıcı aileler nedir ve neler sunarlar?

Bakıcı bir aile içinde çocuğnuzu sanki kendi ailesi içindeymiş gibi bakılır ve çocuğunuz çoğunlukla aynı ailede bakılan diğer çocuklarla birlikte oynar ve eğlenir. Siz bakıcı aileyle birlikte kendi ihtiyacınıza göre istediğinin şekilde bakım koşullarını kararlaştırabilirsiniz.

Sunulan bu olanakların hepsi ücrete tabidir. Ama çocuğunuzun dil ve sosyal açıdan gelişiminin onun gelecek okul yaşamaına büyük olumlu etkisi nedeniyle bu, ona tanınan büyük bir şanstır.

www.lotse.zh.ch internet sitesinde bu konuda daha geniş bilgiler ve boş yer bulabilmek için neler yapılması gerektiği konusunda açıklamalar bulunur.

Gençlik ve Meslek Öğrenimi Dairesi
İlköğretim İdaresi